



Begleitprogramm zur Ausstellung Zarědowanja k wustajeńcy 05.06 und 14.06.2025

Vortrag und Exkursion
„Das Grüne Herz“ Teil 1 und Teil 2
mit Christina Grätz und Jens Martin
Wósebne wježenje a ekskursija
„Zelena wutšoba“ žěl 1 a žěl 2
z Christinu Grecojc a Jensom Martinom

Christina Grätz – Poesie der Natur
Sorbische Kunst trifft australisches Dot-Painting
Christina Grecojc – Poezija přirody
Serbske wuměłstwo zmaka awstralski dot-painting

www.wendisches-museum.de
Mühlenstr. 12, 03046 Cottbus / Chóšebuz



WENDISCHES MUSEUM
SERBSKI MUZEJ

Einladung 05.06.2025



**18:00 – 19:30 Uhr | Vortrag „Das Grüne Herz Teil 1“
mit Christina Grätz**

Wir laden sie im Rahmen der Ausstellung zu einem Abend mit Christina Grätz ein. In ihrem Vortrag „*Vom Zauber der Natur und den Möglichkeiten der Renaturierung*“ spricht sie über Methoden der Renaturierung von Bergbauflächen und dem Drang der Pflanzenwelt, sich diese neuen Flächen zu erobern.

2€ zzgl. Eintritt | Wegen begrenzter Platzanzahl bitten wir um Voranmeldung unter: info@wendisches-museum.de

Einladung 14.06.2025



**10:00 – 14:00 Uhr | Exkursion „Das Grüne Herz Teil 2“
mit Jens Martin und Christina Grätz**

Im zweiten Teil laden wir sie zu einer einmaligen Exkursion zu den renaturierten Flächen im Tagebau Jänschwalde ein, bei der sie den *Zauber der Natur* live erleben können. Die Reise führt in das einzigartige Grüne Herz des Tagebaues Jänschwalde, das für Besucher ansonsten nicht zugänglich ist. Treffpunkt nach verbindlicher Voranmeldung: Gut Neu Sacro 13, Forst (Lausitz)

25,00 €/Person (Unkostenbeitrag für Bus und Mittagsverpflegung)
Verbindliche Voranmeldung unter: info@wendisches-museum.de

Christina Grätz ist Geschäftsführerin der Firma Nagola Re, Diplombiologin und sorbische Künstlerin. In der Reihe „*Das Grüne Herz*“ stellt sie die von ihr renaturierten Flächen vor und erzählt über den Weg, wie diese einzigartigen Bestände auf den Bergbaufolgeflächen durch einen kooperativen Prozess etabliert wurden.

Jens Martin (Burg Spreewald/Potsdam) sammelt seit über 20 Jahren wendische Pflanzen- und Flurnamen. Er ist gemeinsam mit H.-D. Krausch Autor des „*Wörterbuches der niedersorbischen Pflanzen-, Pilz- und Flechtennamen*“ und wird im Rahmen der Exkursion die niedersorbischen Bezeichnungen der beobachteten Pflanzenarten vorstellen sowie über deren frühere volkskundliche Bedeutung informieren.

Hinweis:

Beide Veranstaltungen sind unabhängig voneinander buchbar.

Pšepšosenje 05.06.2025



**zeg. 18:00 – 19:30 | „Zelena wutšoba. Žěl 1“ pšednosk
z Christinu Grecojc**

Pšepšosyjomy w ramiku wustajeńce na zajmny wjacor z Christinu Grecojc. W jeje pšednosku „*Wó guslowanju pšírody a móžnosćach renaturěrowanja*“ powěda wó metodach k renaturěrowanju pógór-
nistwowych płoninow a wó póžedanju rostlinow, se toś te nowe
płoniny dobywaś.

2€ k tomu zastup (z pšedpšizjawenim) pód:
info@wendisches-museum.de

Pšepšosenje 14.06.2025



**zeg. 10:00 – 14:00 | „Zelena wutšoba. Žěl 2“ ekskursija
z Jensom Martinom a Christinu Grecojc**

W drugim žělu Was pšepšosymy na jadnoraznu ekskursiju
k renaturěrowanym płoninam we wuglowej jamje Janšojce,
žož móžośo fascinaciju natury live dožywiś. Jězba nas wježo
do jadnorazneje zeleneje wutšoby janšojскеje wugloweje jamy,
kótaraž njejo howacej za woglědarjow pšistupna. Zmakaniśčo
pó zawězujucem pšizjawjenju jo Kubło Nowy Zakrjow 13,
Baršć (Łužyca)

25,00 €/ na wósobu (wudankowy pšinosk za bus a
wobjedowe zastaranje) zawězujuce pšizjawjenje pód:
info@wendisches-museum.de

Christina Grecojc jo wjednica pšedewzeša firmy Nagola Re, di-
plombiologowka a serbska wumětcowka. W rěže „Zelena wutšoba“
wóna pšedstajijo renaturěrowane płoniny a wulicujo, kaka jo była
droga, toś te jadnorazne wobstatki na pógórnistwowej krajiny
pšez kooperatiwny proces etablěrowaś.

Jens Martin (Bórkowy/Błota/Pódstupim) zběra wěcej ako 20 lět
dłujko serbske rostlinowe a pólinowe mjenja. Wón jo gromaže z
H.-D. Krauschem, awtorom „Stownika dolnoserskich rostlinowych,
gribowych a lišawnych mjenjow a wón bužo w ramkach
ekskursije te dolnoserske pomjenowanja tych družynow
rostlinow pšedstajiś a wón informěrujo wó starem ludowědnem
wóznamje.

Pokazka:

Za wobej zarědowani móžośe se pšizjawiś njewótwisnje.